

茶树病虫害及其防治

[英] E. 海因司渥斯 著

科学技术出版社

茶树病虫害及其防治

[英] E. 海因司渥斯著

張 堂 恆 譯

屈 天 祥 校 閱

 学 技 術 出 版 社

內 容 提 要

本書共分十五章。首先介紹北印度茶區茶樹主要病蟲害的種類、症狀與為害情況，以及各種茶樹病蟲害的識別方法；繼則介紹各種茶樹病蟲害的防治，特別是對化學和農業防治法，有較詳細的敘述。把複雜的茶樹病蟲害及其防治的知識，提綱挈要，加以論述與分析，使讀者極易獲得具體的概念，對我國茶樹病蟲害的研究，可資借鑑。

本書可供研究人員，高等農業院校、茶場與茶葉生產合作社技術人員學習參考之用。

茶 樹 病 蟲 害 及 其 防 治

TEA PESTS AND DISEASES
AND THEIR CONTROL

原 著 者	Ernest Hainsworth
原出版者	英國劍橋 W. Heffer & Sons Ltd. 1952 年版
譯 者	張 堂 恆
校 閱 者	屈 天 祥

*

科學技術出版社出版
(上海建國西路 336 弄 1 號)

上海市書刊出版營業許可證出 0 7 9 號

中 科 藝 文 聯 合 厂 印 刷 新 華 書 店 上 海 發 行 所 總 經 售

*

統一書號: 16119·52

開本 787×1092 耗 1/27·印張 4 8/9·插頁 8·字數 97,000

1957 年 5 月第 1 版

1957 年 5 月第 1 次印刷 印數 1—1,700

定價: (10) 0.90 元

原 序

这本北印度茶树病虫害的出版是茶树栽培史上一件重要的事情。在过去 50 年，要想获得茶树病虫害的新知識，必需翻閱大量的参攷資料，即使这样，也很难知道最近的情况。因为在事实上从 1903 年我和已故的乔奇·瓦脱(George Watt)合著的茶树病虫害发行后就没有别的書出版过。

从那时起我們对茶树病虫害知識的进步是很大的。有的过去認為严重的害虫現在已近乎消灭。例如橙黃蟬（現在叫“披尔”蟬 Peal's beetle）。还有一种是卷叶虫(sandwich caterpillar)，在一个时期它是阿薩姆有些茶区里的主要害虫。但現在已退居比較次要的地位了。在另外一方面，当瓦脱最初写那本書的时候有些还不知道，但現在已成为重要的害虫。例如尺蠖幼虫則是我約在 1902 年第一次在阿薩姆的別希那斯(Bishnath)发现的。

本書中所叙述的几种害虫，有的为害程度已減輕，但有的还是严重的。在我年輕的时候，我認為茶盲蝽蟻是茶树最严重的虫害。至少在东北印度，这是沒有疑問的。現在虽然仍很重要，但已不象过去那么严重了，同时目前的防治方法似乎已能永远制止它的活动。在另一方面，紅蜘蛛虽然是最早发现的茶树害虫，現在似乎比从前为害更严重了，这是值得植茶者和 50 年前一样或者更加重視的，虽然在这个时期中防治方法已有了很大的进步。

进步最大的是关于茶树病害的知識和防治方法。当我回顧 1903 年出版的書中缺乏根病知識的可怜情况时，我覺得对于这些使本書作者能清楚的叙述和怎样去防治的学者的研究实在有說不

出的感激。最近南印度和錫蘭茶餅病的蔓延，和在北印度常有的情况一样，是从来也没有这样严重过的，因此引起了很大的注意和研究，不但使我们对它有了了解，同时也弄清楚了几种别的病害，在本书中都有着很好的叙述。但关于各种茶树病害还有很多需要研究，北印度的茶业工作者对于这方面的成就是值得庆贺的；事实上在几种病害侵袭的面前，已不再是“束手无策”的了。

我还要提到另外一点。在 1903 年我写那本书的时候，茶场里还不知道用药剂喷射。那时防治红蜘蛛的普通方法是用手撒布硫磺粉。我曾试用煤油乳剂来防治茶盲蝽没有获得成功，我觉得在印度茶园中使用喷雾器完全是一件新奇的事情。现在它几乎是每个新式茶场的重要设备了。同时象 D. D. T. 那样有持久力的杀虫剂的应用，使许多茶树虫害的有效防治比从前简单得多。

总之，我高兴地祝贺本书作者对世界上最重要的作物之一的病虫害很清楚的和实际的成就。他的工作不但是在北印度的每个有见识的植茶者的图书室里，同时也在世界上生产茶叶的每个地方，在以后许多年代里将占着有价值的地位。

H. H. 曼 (Harold H. Mann) 1952 年 7 月

引 言

本書的目的在實際的指導植茶者，幫助他們認識茶樹病蟲害，同時知道怎樣避免，減少和控制它們的活動。我希望它能幫助分清經濟上重要或不重要的，以便決定是否施用防治方法。

在一個長時期內，植茶者迫切需要一本這樣簡明的手冊，所以它不是一本茶樹病蟲害的論文，也不是試驗紀錄的摘要。有些次要的病蟲害是刪除了，尤其是因為茶樹栽培方法的改變，有的已逐漸減少或變為不重要了。

第五章關於根部病蟲害的防治的重要原理是值得所有茶葉生產者參考的。這些防治方法已被接受為經常的管理作業，我覺得本書是有点價值的。

我感謝所有供給我寫作本書的口頭和書面材料的茶業同志，特別是吞司陶(A. C. Tunstall)、華愛特(W. Wight)和沙馬(K. C. Sarmah)以及我從前的同事，從他們那里我學習了这么多的知識。

感謝印度茶業協會允許我採用“茶葉百科全書”的材料，特別是叢刊第 61、63 和 64 號；有些材料和第 23 圖：是從茶樹保護專刊第 2 號而來的；第 9、11 和 25 圖是從備忘錄第 16 號翻印的；第 12、18、19、20、22、24、26 和 27 圖是從派司奎(Pasquir)的“遠東茶樹和咖啡主要病害”(河內，1933 年)一書中的彩色照片獲得允許後翻印的；第 21 圖是一張曼博士所攝的照片，它是從 1903 年瓦脫(Watt)和曼(Mann)合著的不朽的著作——“茶樹病蟲害”一書而來的。

我要感謝伍特(D. J. Wood)供給我印制第 3、5、6、7、8、13、15 和 17 圖所須的照片。最後我還要感謝錫蘭茶葉研究所所長拉姆(J. Lamb)供給第八章末關於噴射的材料。

E. 海因司渥斯 E. Hainsworth.

1952 年 2 月 13 日劍橋



圖 1



圖 2

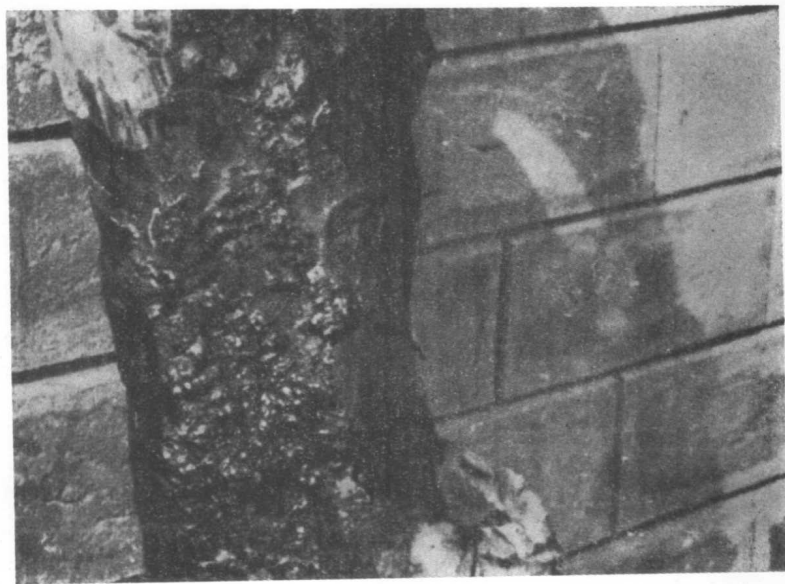


圖 3



圖 4

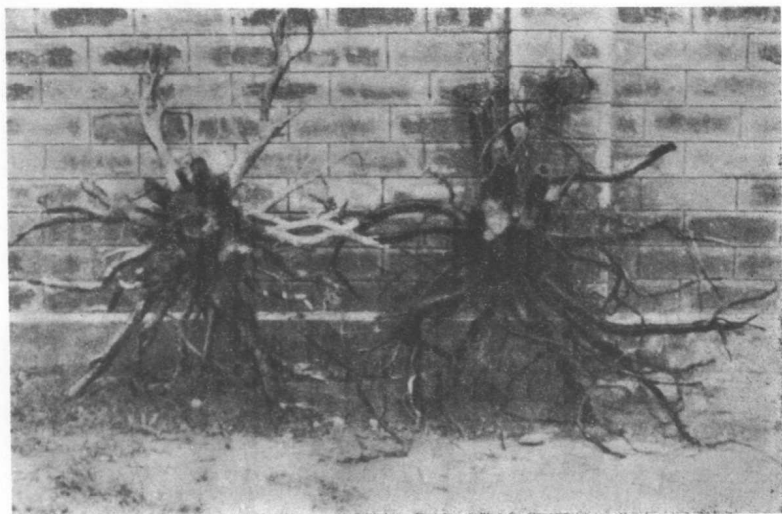


圖 5

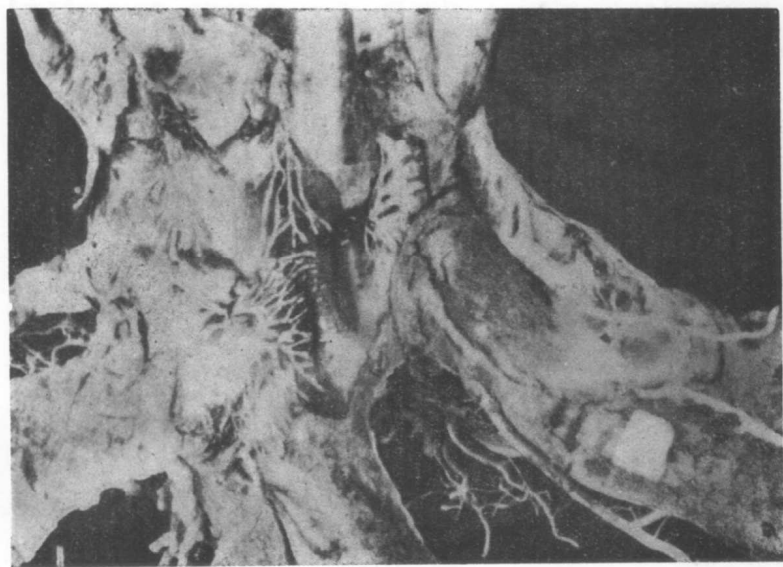


圖 6



圖 7



圖 8

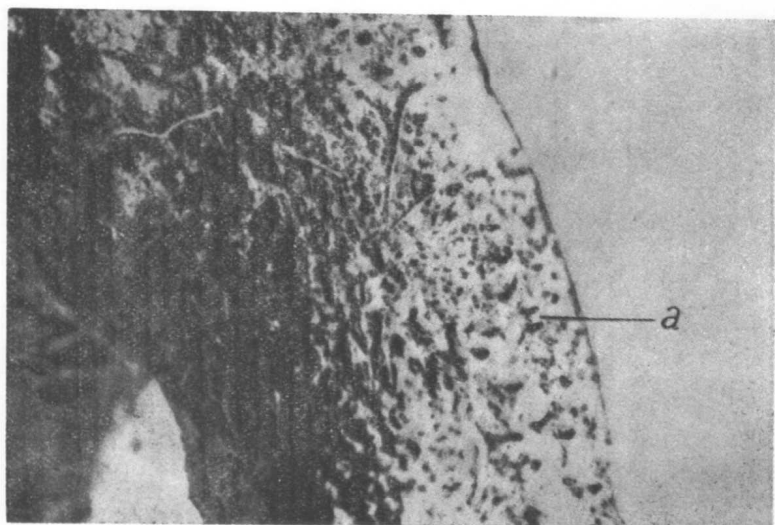


圖 9

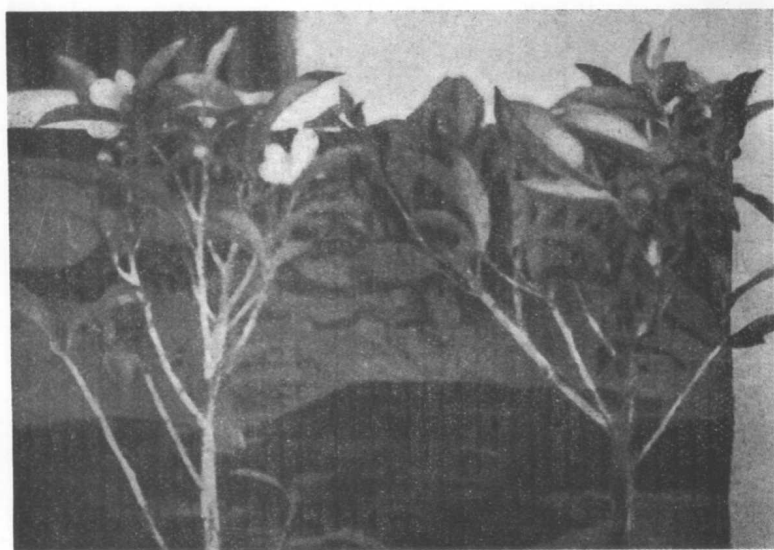


圖 10

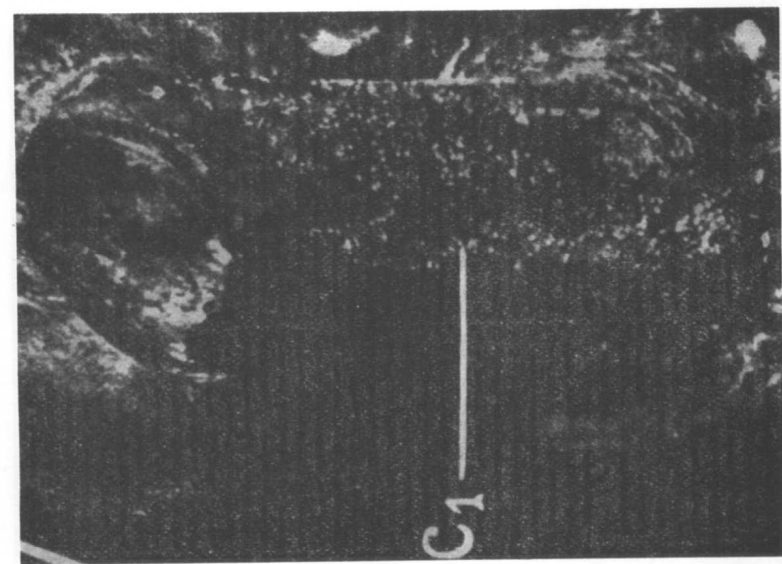


图 11

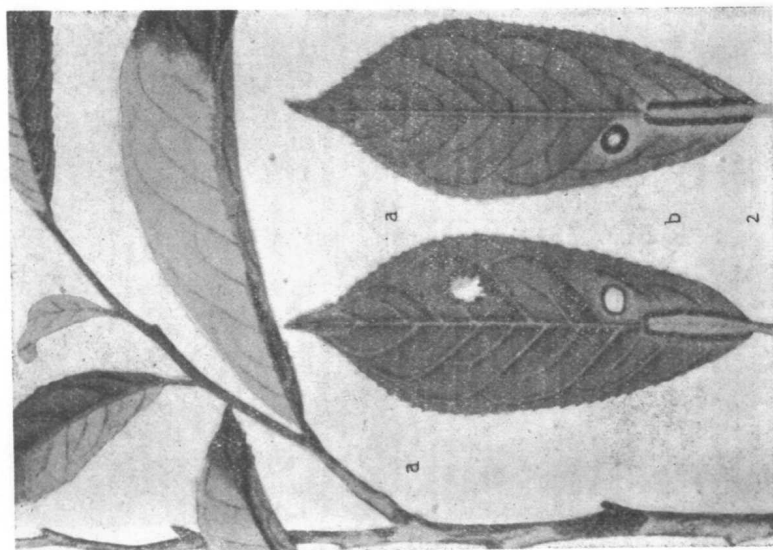


图 12



圖 13



圖 14

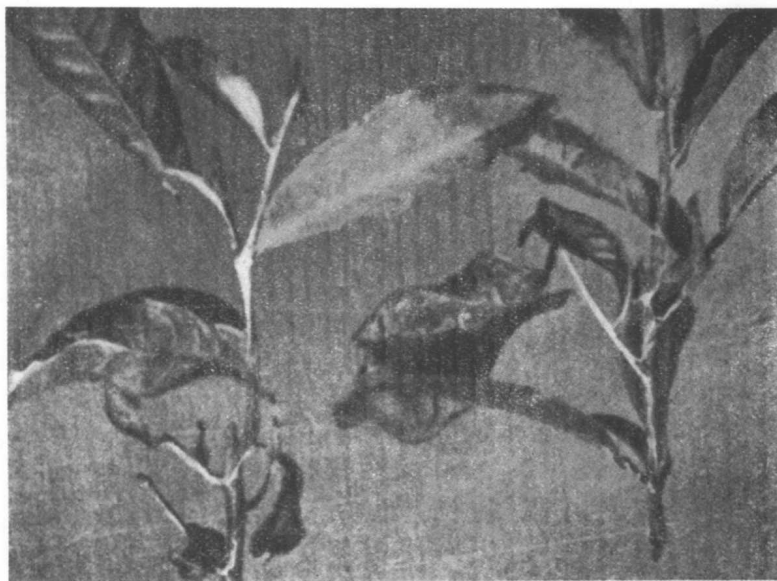


圖 15



圖 16

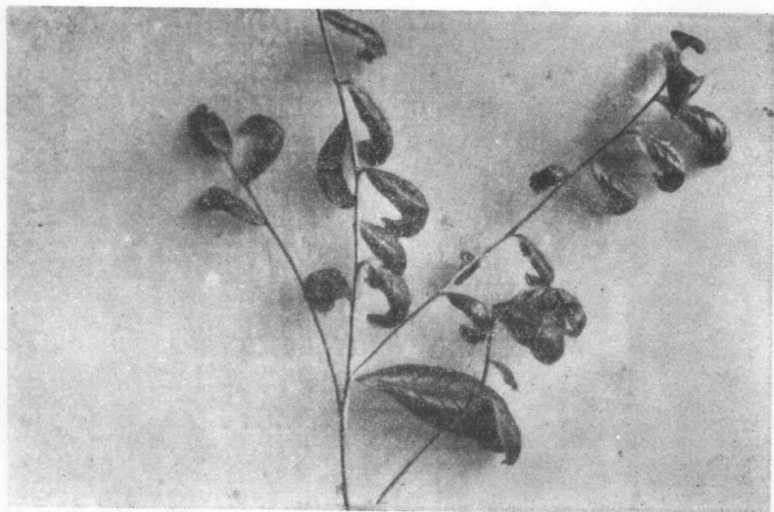


圖 17

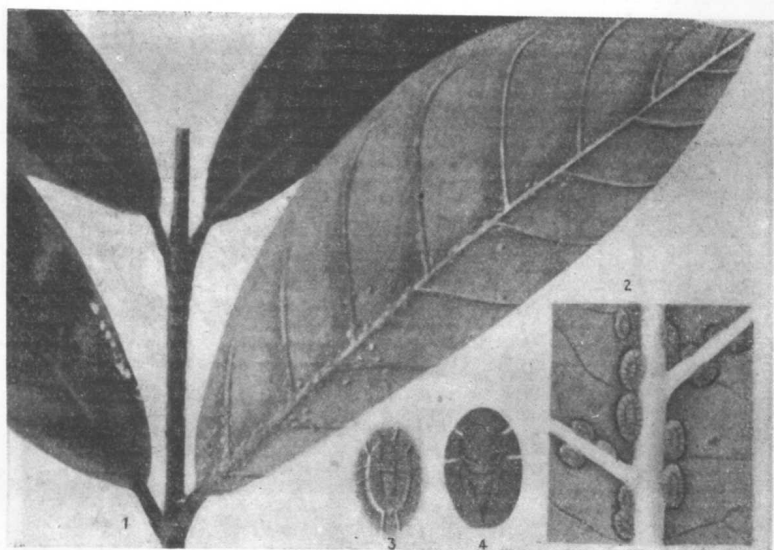


圖 18

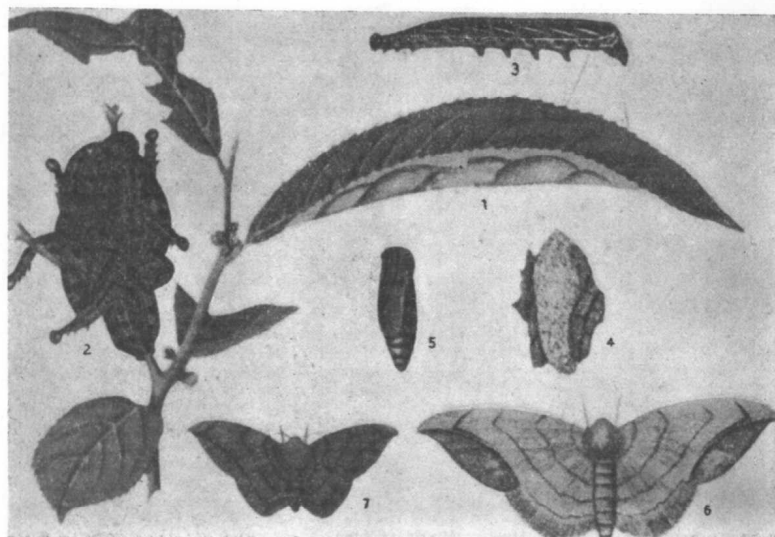


圖 19

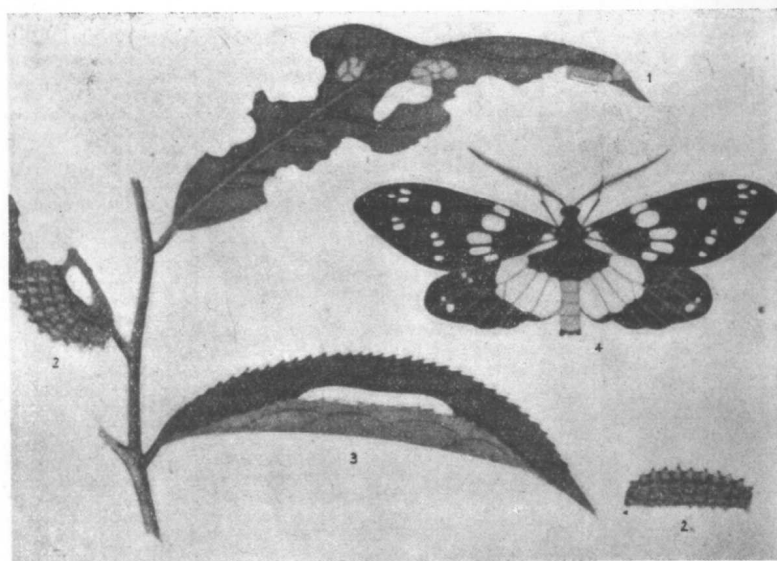


圖 20

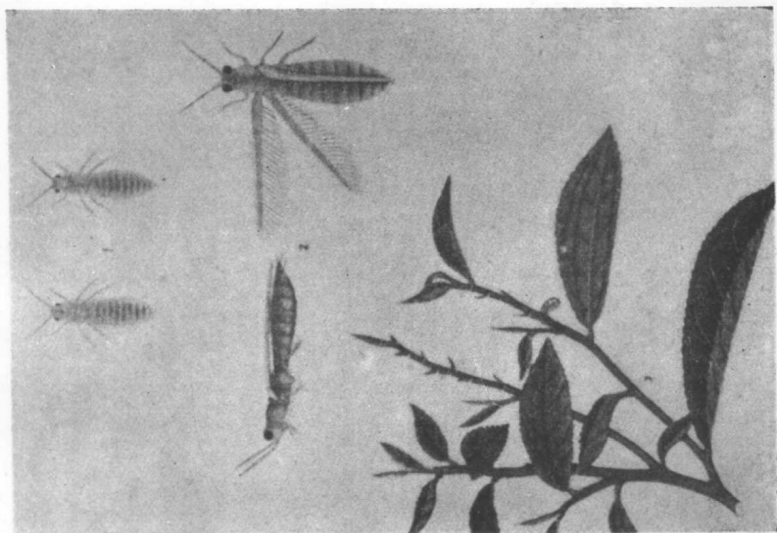


图 22

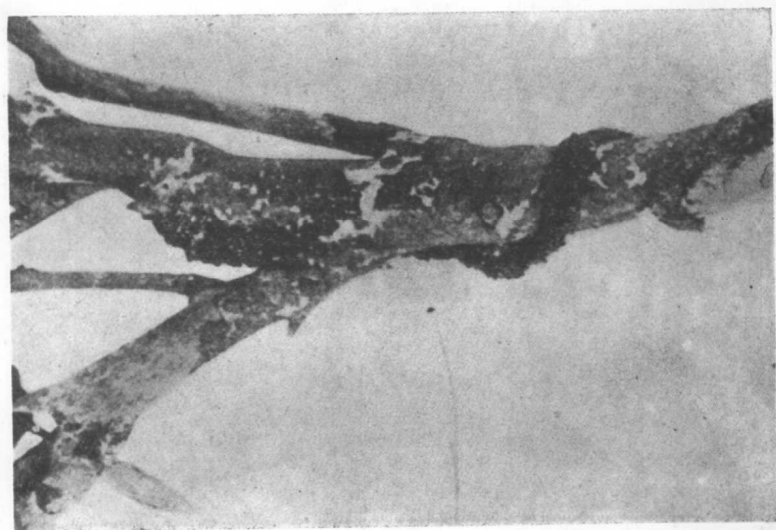


图 21